

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ÇEVRE ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup,

Bugünkü ve gelecek kuşakların sağlığı ve refahı açısından çevrenin korunması ve iyileştirilmesi gerektiğinin, bu bağlamda sürdürülebilir kalkınma amacının hayata geçirilmesinin taşıdığı önemin bilincinde olarak;

Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı tarafından kabul edilen ilkelerin önemini hatırd tutarak,

Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan daha yakın işbirliğini gerektirdiği ihtiyacını akılda tutarak;

İki Taraf arasındaki mevcut dostluğa, tarihi ve kültürel ilişkilere uygun olarak, çevrenin korunması ve geliştirilmesi alanında aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

Çevre kirliliğinin azaltılması ve çevrenin korunması için, Taraflar eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak, bilgi, deneyim ve teknoloji transferiyle ilgili özel programlar ve projeler aracılığıyla işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Çevreyle ilgili başlıca işbirliği alanları şunlar olacaktır:

- Hava kirliliğinin azaltılması,
- Atıksu Yönetimi,
- Su kalitesinin korunması,
- Atık Yönetimi ve tehlikeli atıkların bertarafı ve geri kazanımı,

- Biyolojik çeşitliliğin korunması ve korunan alanlar yönetimi,
- Yeni ve yenilenebilir enerji kaynaklarının kullanımı,
- Yenilenemeyen enerji kaynaklarının korunması,
- Çevreye duyarlı uygun teknolojilerin karşılıklı değişimi,
- Stratejik Çevresel Değerlendirme,
- Çevresel Etki Değerlendirmesi,
- Çevre kurumlarının kapasitesinin artırılması,
- Çevre izleme ve ölçüm yöntemleri,
- Çevre Bilgi Sistemleri,
- Ulusal mevzuatın Avrupa Birliği'nin çevre ile ilgili Müktesebatı ile uyumlaştırılması,
- Çevre eğitimi ve halkın bilinçlendirilmesi,
- Taraflarca ortak ilgi konusu olarak görülen herhangi diğer bir alan.

Madde 3

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekillerde işbirliği yapacaklardır:

- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar,
- İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en iyi çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgenin değişimi,
- En iyi çevre teknolojilerinin değişimi,
- Görevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hükümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi,
- Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
- Taraflarca gerekli görülen diğer işbirliği yöntemleri.

Madde 4

Taraflar işbu Anlaşma çerçevesindeki faaliyetlere katılımları için çevre koruma alanında çalışan Hükümet kuruluşlarını, enstitüleri, özel teşebbüsleri ve hükümet dışı kuruluşları davet edebilirler.

Madde 5

İşbu Anlaşma çerçevesinde yürütülecek işbirliğinin koordinasyonu ve düzenlenmesi Tarafların çevreden sorumlu Bakanlıkları tarafından yürütülecektir. Taraflarda her biri, bu işbu Anlaşma çerçevesindeki faaliyetlerin iki Taraf arasındaki diğer işbirliği programlarıyla koordinasyonu için üzerine düşen görevi yapacaktır.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takiben, her bir Taraf İşbu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yönetiminden sorumlu olmak üzere bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Taraflar birbirlerine Ulusal Koordinatörlerinin ismini bildireceklerdir. Taraflar, birbirlerine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak ulusal koordinatörün yerine vekil başka birini atayabileceklerdir.

Tarafların Ulusal Koordinatörleri, işbu Anlaşmanın 2. Maddesi kapsamında öngörülen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren yıllık Çalışma Programlarını hazırlayacaklardır.

Karşılıklı rıza ile, Ulusal Koordinatörler işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetleri görüşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gözden geçirmek üzere herhangi bir zamanda toplanabilir.

Madde 6

Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını üçüncü Taraflarla paylaşabilirler.

Madde 7

Her iki Taraf, aksine bir mutabakata varılmadıkça, işbu Anlaşma çerçevesinde yer alan faaliyetlerin yerine getirilmesinde, karşılıklı ziyaretlerde uluslararası ulaşım masrafları hariç diğer bütün masrafların evsahibi ülke tarafından karşılanacağını benimser.

Madde 8

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık, Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

Madde 9

İşbu Anlaşma, gerek her iki Taraf arasında gerekse üçüncü taraflarla yapılmış başka düzenlemelerinden doğan hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 10

İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için ulusal yasal gereklerin tamamlandığına dair yazılı bildirim sonuncusunun diğer Tarafa ulaşmasını izleyen günde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle yürürlükte kalacak, bundan sonra Taraflardan biri Anlaşmanın sona eriş tarihinden üç ay önce diğer Tarafa Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini yazılı olarak bildirmediği takdirde, işbu Anlaşmanın geçerliliği beş yıllık süreler için uzatılacaktır.

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla Anlaşmaya ilave yapılabilir veya Anlaşma değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu maddenin 1. fıkrasında yer alan işlemlere göre yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, işbu Anlaşma gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

İşbu Anlaşma 29 Mayıs 2004 tarihinde Lefkoşa'da Türkçe olarak iki nüsha halinde düzenlenmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

**KUZAY KIBRIS TÜRK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Çevre ve Orman Bakanı
Osman PEPE

Ekonomi ve Turizm Bakanı
Ayşe DÖNMEZER